

# E7 - Act 7

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Hoshitani**

Wait just a second... Think it through again.

**[00:08] Hoshitani**

Really go through it.

**[00:10] Hoshitani**

If this is what I think it is, then it means that he's *that* person, right?

**[00:14] Hoshitani**

And that means I've been telling him I admire him to his face this whole time?

**[00:22] (Flashback) Otori**

Oh? A high schooler you admire?

**[00:25] (Flashback) Hoshitani**

I want to entrance someone like he entranced me!

**[00:30] (Flashback) Hoshitani**

Is that weird?

**[00:33] (Flashback) Otori**

It's awesome.

**[00:35] Hoshitani**

Man! How am I going to face him tomorrow?!

**[00:40] Nayuki**

Hoshitani-kun?

**[00:41] Hoshitani**

Stupid, stupid, stupid! I'm so stupid!

**[00:46] Hoshitani**

Why did Nayuki have it, anyway?

**[00:49] Hoshitani**

I wish he had told me sooner...

**[00:52] Hoshitani**

No, no, no, I can't blame this on Nayuki!

**[00:54] Hoshitani**

It's not Nayuki's fault.

**[00:56] Nayuki**

Huh? It's my fault?

**[00:58] Nayuki**

What did I do?

**[01:00] Hoshitani**

But what am I going to do?

It's not like I can say something *now*.

**[01:06] Hoshitani**

But can I keep quiet about this?

**[01:10] Nayuki**

He can't say anything now?

**[01:14] Nayuki**

What has he been keeping to himself?

**[01:18] Nayuki**

Could it be that Hoshitani-kun actually  
prefers his rolled omelets sweetened?

**[01:24] Hoshitani**

Hey, Nayuki...

**[01:28] Hoshitani**

He's sleeping, isn't he?

**[01:31] Nayuki**

Has he been keeping that to himself

**[01:33] Nayuki**

this whole time because he's so nice?

**[01:36] Hoshitani**

*How exciting!*

**[01:38] Hoshitani**

*I can't believe this kind of trial*

**[01:40] Hoshitani**

*was waiting for me on our  
first practice training camp.*

**[01:43] Hoshitani**

*I didn't expect this at all.*

**[01:45] Nayuki & Hoshitani**

What do I do?

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**SIGN** Act 7

**SIGN** This is a work of fiction and has no relation to any existing persons, groups, or names.

**[03:36] (Flashback) Haruto**

How interesting.

**[03:38] (Flashback) Haruto**

I see. So he's your precious student.

**[03:47] Ageha**

My god just hasn't realized it yet.

**[03:52] Ageha**

I'm sure he will...

**[03:55] Ageha**

give me his light.

**[04:07] Hoshitani**

I might have to tell him, after all.

**[04:16] Nayuki**

It *is* the rolled omelet, after all!

**[04:19] Kuga**

Thank you for the meal.

**[04:21] Kitahara**

Oh, that's Shu for you. Not guilty.

**[04:24] Kitahara**

I'm sure the dried mackerel is pleased.

**[04:27] Kitahara**

That, on the other hand...

**[04:30] Hachiya**

It's fine. That's just Maître Lio quality.

**[04:36] Yuzuriha**

Très bien! Now this is a Japanese breakfast!

**[04:40] Akatsuki**

Yuzuriha-kun, wouldn't chopsticks  
be easier to eat with?

**[04:44] Akatsuki**

You've been in Japan long enough—

**[04:46] Hiragi**

Don't worry about it, Akatsuki.

He always eats Japanese meals that way.

**[04:51] Hiragi**

Today is our first joint practice.

**[04:54] Sazanami**

We'll be standing on stage  
together with our students.

**[04:59] Sazanami**

It's emotional, isn't it?

**[05:01] Otori**

Together, huh?

**[05:03] Hiragi**

We've entrusted that matter to  
Tsukigami-senpai and the others.

**[05:09] Otori**

That's right.

**[05:22] Hoshitani**

*Why did Nayuki have this picture?*

**[05:31] Hoshitani**

Ah, Nayuki, I wanted to talk  
to you about something.

**[05:36] Hoshitani**

Hey, can I see you for a sec?

**[05:41] Hoshitani**

How the hell could you not realize  
my preferences, damn it?!

**[05:45] Hoshitani**

*Damn it... damn it... damn it...*

**[05:49] Nayuki**

Hoshitani-kun, c-come on!

We have to go to the practice hall!

**[05:52] Nayuki**

Don't worry about me.

You go on ahead! Okay?

**[06:01] Second Year A**

We'll be with all of the senpai...

**[06:02] Second Year B**

I'm so nervous.

**[06:03] Second Year C**

We have to show them we've improved.

**[06:05] Hoshitani**

I didn't get to give it back...

**[06:08] Tatsumi**

Oh, that picture.

**[06:10] Tatsumi**

That's Otori-senpai when

he was in middle sch—

**[06:15] Hoshitani**

Tatsumi! Let's do our best as

Team Alexis' Shadow today, too!

**[06:19] Sawatari**

Hoshitani-kun!

**[06:22] Uozumi**

Once more, I will introduce

to you the main cast

**[06:25] Uozumi**

of the graduation celebration

performance, "Shadow & Lights."

**[06:33] Uozumi**

Starring as Lambert, Hiragi Tsubasa.

**[06:40] Uozumi**

His best friend and famous playwright,

Alexis, played by Otori Itsuki.

**[06:45] Otori**

Thank you.

**[06:50] Uozumi**

Moving on, the role of their friend

Eddy is played by Akatsuki Kyoji.

**[06:57] Uozumi**

The role of Lucas, the American patron

who recognizes Alexis' talent,

**[07:02] Uozumi**

is played by Yuzuriha Christian Lion.

**[07:04] Uozumi**

The role of Cliff, the detective hired by Lucas, is played by Sazanami Sakuya.

**[07:09] Saotome**

So it's finally time for joint practice.

**[07:12] Saotome**

Or, rather, that's what we'd like to do.

**[07:14] Uozumi**

But first, we have important matters to discuss regarding

**[07:18] Uozumi**

the role of Alexis' Shadow.

**[07:24] Haruto**

Hoshitani-kun.

**[07:25] Hoshitani**

Y-Yes!

**[07:27] Haruto**

You don't need to be at the shadow's practice.

**[07:32] Nanjo**

So that's what he meant.

**[07:34] Nanjo**

Well, he hasn't been keeping up with the regular training routine.

**[07:36] Kuga**

They do say that actors are all about appearances.

**[07:39] Tengenji**

But they just had Hoshitani and Tsukigami switch roles. It doesn't make sense.

**[07:46] Kaito**

I would like a reasonable explanation.

**[07:48] Hoshitani**

Tsukigami!

**[07:50] Haruto**

He needs to figure out for himself just what it is he needs to overcome.

**[07:55] Haruto**

That is the consensus of the Ancients.

**[07:57] Kaito**

Brother—

**[07:58] Nayuki**

Tsukigami-kun!

**[08:02] Haruto**

Of course, that doesn't mean he won't be doing anything.

**[08:05] Haruto**

Hoshitani-kun will be acting  
as support for Hiragi-kun.

**[08:08] Hiragi**

Good luck.

**[08:09] Hoshitani**

For Hiragi-senpai?

**[08:11] Haruto**

Is that okay, Hoshitani-kun?

**[08:13] Hoshitani**

Yes! I'll do my best!

**[08:15] Second Year A**

Jeez.

**[08:16] Second Year B**

There's that positivity of his again.

**[08:17] Ugawa**

I kind of feel bad for him.

**[08:20] Sawatari**

They must have their reasons.

**[08:24] Uozumi**

Then let's get started.

**[08:27] Sazanami & Cliff**

I've never had a foreign client before.

Will you be paying in pounds or dollars?

**[08:33] Yuzuriha & Lucas**

Of course the money is your primary concern.

**[08:36] Yuzuriha & Lucas**

Seems I've been taken in  
by quite a vulgar detective.

**[08:39] Sazanami & Cliff**

I may be vulgar, but I have skills.

**[08:42] Sazanami & Cliff**

I'll find the person you're looking for in no time.

**[08:45] Sazanami & Cliff**

Percy, if you like, I'll  
give you a ribbon to wear.

**[08:49] Ugawa & Percy**

Cliff-san!

**[08:50] Second Year A**

This is their first practice, right?

**[08:52] Second Year B**

They're way too good.

**[08:54] Hachiya**

Our senpai are amazing to  
have perfected it this much.

**[08:58] Kitahara**

They're on a different level.

**[09:00] Sazanami & Cliff**

So we're looking for the  
mysterious playwright, Alexis.

**[09:03] Sazanami & Cliff**

I've never heard that name before.

**[09:06] Ugawa & Percy**

Playwrights either want to make  
a name for themselves or...

**[09:13] Ugawa & Percy**

shut themselves up to...

**[09:15] Ugawa & Percy**

Shut themselves up to work in silence.

**[09:18] Ugawa & Percy**

Alexis is the latter.

**[09:20] Toraishi**

That's not like him. I wonder what's up.

**[09:20] ---**

What?

**[09:21] Ugawa & Percy**

He's probably the rumored "West End Phantom."

**[09:23] Nayuki**

You can do it, Ugawa-kun!

**[09:25] Ugawa & Percy**

Had you heard of it, Cliff-san?

**[09:27] Ugawa & Percy**

There's talk of a phantom who's  
been shut up in the attic

**[09:30] Ugawa & Percy**

and hasn't come out for years.

**[09:34] Otori**

Is there something on Hiragi's face?

**[09:36] Hoshitani**

Senpai!

**[09:37] Hoshitani**

Ah, no, um...

**[09:40] Hoshitani**

I was just thinking that Hiragi-senpai  
isn't marking anything down.

**[09:44] Otori**

He memorizes all the lines for  
each role right from the start,

**[09:48] Otori**

so he doesn't need to mark anything down.

**[09:51] Hiragi**

Everyone memorizes things differently.

**[09:57] Otori**

Good luck.

**[10:01] Kuga**

Is it me, or is Hoshitani acting weird?

**[10:03] Nayuki**

Huh?

**[10:03] Nayuki**

Sorry.

**[10:05] Kuga**

Why are you apologizing?

**[10:06] Nayuki**

Well, if I'd gotten the flavor right...

**[10:11] Otori & Alexis**

You are my angel.

**[10:13] Otori & Alexis**

Please do not become tainted, like my heart.

**[10:22] Ageha**

I am always by your side

**[10:26] Ageha**

You cry like a small child with  
your arms wrapped around your knees

**[10:36] Hiragi & Lambert**

I finally understand why  
you sometimes seem so sad

**[10:46] Otori & Alexis**

Your gentle gaze has been my  
shadow nestling close to me

**[10:56] Futaba**

This is the important reconciliation  
scene between Lambert and Alexis.

**[11:00] Futaba**

Make sure to watch closely since, as the  
shadows, you are mirrors that reflect them.

**[11:06] Kaito**

I can't believe they're at  
this level just for practice.

**[11:08] Tatsumi**

We have to catch up if we're  
going to be performing with them.

**[11:25] Saotome**

Okay, time for a break.

**[11:32] Second Year A**

Right from the start, it's way too hard.

**[11:34] Second Year B**

How can our senpai have  
such calm expressions?

**[11:37] Second Year C**

They're monsters.

**[11:41] Tatsumi**

Hoshitani.

**[11:42] Hoshitani**

Oh, I'm going this way. Do your best  
in afternoon practices, you guys!

**[11:57] Kitahara**

Giving up your break?

**[11:59] Toraishi**

You're way too stoic. But I guess  
that's what makes you interesting.

**[12:05] Kitahara**

I'll make you regret making me get serious.

**[12:09] Toraishi**

Don't start crying when you find out  
the true power of the star of stars.

**[12:15] Kuga**

Do what you want.

**[12:27] SONG**

No doubt. Anything other than perfection  
is contrary to my principles

**[12:32] SONG**

Lock on. The wall before my  
eyes is a point of passage

**[12:38] SONG**

All right. Let's get this going,  
things have gotten interesting

**[12:43] SONG**

Be strong. I won't forgive  
half-assing it, so be serious

**[12:49] SONG**

I will be the only one

**[12:53] SONG**

To catch the light we're chasing

**[12:57] SONG**

in my hand

**[13:01] SONG**

Face-off! Keep it blazing! Raise it higher

**[13:06] SONG**

I have no intention of losing this match

**[13:11] SONG**

Show me what you've got... Dead or Alive!

**[13:16] SONG**

Illuminate the stage with  
the spark of your heart

**[13:22] SONG**

Set your own light free!

**[13:42] Haruto**

Stop. One more time.

**[13:47] Ageha**

You cry like a small child with your arms—

**[13:51] Haruto**

Stop. That's enough.

**[13:53] Nanjo**

That was perfect, though.

**[13:55] Tatsumi**

Don't you get it? That's precisely why.

**[13:59] Ageha**

One more time! Please let  
me do it one more time!

**[14:02] Haruto**

I'm going to be frank.

Your performance has no allure.

**[14:08] Nanjo**

Uh-oh.

**[14:10] Ageha**

But Tsukigami-san, you were my inspiration...

**[14:14] Haruto**

Were you going to stop at just  
copying what I did in the past?

**[14:18] Haruto**

If so, that's very disappointing.

**[14:21] Haruto**

All right, back to the top of this scene.

**[14:24] Haruto**

As I told you earlier, you  
must feel the moment.

**[14:27] Haruto**

If you try to capture it with your gaze,

**[14:29] Haruto**

your eyes will only look like  
they're swimming to the audience.

**[14:33] Hoshitani**

I am always by your side

**[14:38] Hoshitani**

You cry like a small child with—

**[14:42] Hoshitani**

Whoops.

**[14:44] Hoshitani**

That's right.

**[14:46] Hoshitani**

Senpai! Why didn't you tell me you  
were the high schooler I admired?

**[14:53] Hoshitani**

No way. I can't say something like that.

**[14:57] Hoshitani**

You've been looking out for

me all this time, haven't you?

**[15:00] Hoshitani**

I'll be sure to return those feelings.

**[15:04] Hoshitani**

Gah! Why did I sound like I'm above him?

**[15:07] Hoshitani**

Who do I think I am?

**[15:11] Hoshitani**

Man, what do I do?

**[15:18] Hiragi**

So that's the reason you've  
been a bit distracted lately?

**[15:22] Hoshitani**

I'm sorry...

**[15:23] Hiragi**

I think, to make your dream come true,  
you need to use this time wisely.

**[15:31] Hoshitani**

My dream?

**[15:32] Hiragi**

What is your dream?

**[15:34] Hoshitani**

My dream is...

**[15:37] Hiragi**

Is it something so embarrassing  
that you can't say it?

**[15:41] Hoshitani**

I want to stand on stage with my admired  
high school student— no, Otori-senpai!

**[15:46] Hiragi**

In that case, you already  
know what you need to do.

**[15:51] Hiragi**

You must not forget those feelings.

**[15:56] Otori**

Hiragi, do you have a moment?

**[15:59] Otori**

Huh? Hoshitani?

**[16:02] Hoshitani**

He's here!

**[16:06] Hoshitani**

Hiragi-senpai! What we talked  
about just now is a secret!

**[16:09] Hoshitani**

Promise!

**[16:11] Hoshitani**

G-Goodnight!

**[16:22] Hoshitani**

*I will definitely win the  
role of Alexis' Shadow.*

**[16:26] Hoshitani**

*Then, when I'm on the same  
stage as Otori-senpai, I'll...*

**[16:35] (Flashback) Haruto**

Were you going to stop at just  
copying what I did in the past?

**[16:38] (Flashback) Haruto**

If so, that's very disappointing.

**[16:44] Ageha**

Why?

**[16:51] Saotome**

What don't you like about it?

**[16:53] Saotome**

I was simply saying we should let this  
year's star of stars have the training roles.

**[16:57] Uozumi**

And I told you that was the safe choice.

**[17:01] Uozumi**

The whole point of the  
training role system is to

**[17:04] Uozumi**

also give potential students a chance.

**[17:07] Saotome**

And I admit that they each  
have something they shine at.

**[17:11] Saotome**

But once you say things like that,  
there will be no end to this!

**[17:14] Futaba**

Okay, okay, time to calm down a bit, you two.

**[17:18] Futaba**

Though I get it.

**[17:20] Futaba**

The skill level of this year's  
second-years is high,

**[17:22] Futaba**

so it's difficult to even narrow  
them down to one team.

**[17:28] Haruto**

Then why don't we do away with the  
team competition all together?

**[17:31] Futaba**

Huh?

**[17:32] Haruto**

I've been thinking about this for a while.

**[17:34] Haruto**

Did you think I removed him from practice  
without any kind of back-up plan?

**[18:08] Hoshitani**

Hiragi-senpai was really amazing.

**[18:17] Hoshitani**

I finally understand why  
you sometimes seem so sad

**[18:27] Hoshitani**

Your gentle gaze has been my  
shadow nestling close to me

**[18:37] Hoshitani**

You are the most

**[18:40] Hoshitani**

You are the most

**[18:43] Hoshitani**

irreplaceable

**[18:47] Hoshitani**

person to me

**[18:49] Hoshitani**

person to me

**[18:58] Hoshitani**

Senpai!

**[18:59] Hoshitani**

Um, this isn't what it looks like...

**[19:01] Hoshitani**

That is...

**[19:03] Hoshitani**

I've been watching Hiragi-senpai  
this whole time and, well...

**[19:06] Hoshitani**

I just had an urge to try it a bit!

**[19:08] Otori**

It was a Lambert unlike Hiragi's  
and very much like you, Hoshitani.

**[19:12] Otori**

You shone.

**[19:16] Hoshitani**

P-Please don't tease me!

**[19:18] Hoshitani**

I want to focus! Understand?!

**[19:23] Otori**

He's an interesting kid, as usual.

**[19:28] Hoshitani**

I'll do my best for the climax!

**[19:31] Hoshitani**

Oh, that's right.

**[19:35] [Messenger] SIGN**

Nayuki

**[19:35] [Messenger] SIGN**

Help me!!!!

**[19:46] Tengenji**

Stop it, Hoshitani!

**[19:47] Kaito**

Let's talk this through!

**[19:55] Tengenji**

You should've just told us  
from the start, you boor.

**[19:58] Hoshitani**

How was I supposed to tell you that?

**[20:00] Hoshitani**

Otori-senpai was the high  
school student I admired.

**[20:05] Hoshitani**

No, wait a second...

Why aren't you guys surprised?

**[20:09] Kaito**

We were, but now that you've  
said it, it makes sense.

**[20:12] Kuga**

It does.

**[20:13] Tengenji**

Admiring someone just means that  
you respect them, after all.

**[20:18] Hoshitani**

Really?

**[20:20] Kaito**

Putting that aside, the real problem is...

**[20:22] Nayuki**

I'm so glad. I'm so glad you like your  
rolled omelets salty, Hoshitani-kun.

**[20:28] Tengenji**

How did you turn this into Hoshitani

**[20:30] Tengenji**

continuing to put up with  
salty rolled omelets?

**[20:34] Kaito**

Can't you do something about  
your runaway imagination?

**[20:38] Kaito, Tengenji, Hoshitani & Kuga**

You boor!

**[20:40] Nayuki**

I'm sorry!

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**[22:18] ---**

Today's gonna be tough, too.

**[22:20] Student**

Let's do our best!

**[22:22] Student**

Right!

**[22:30] Uozumi**

As we said before, the training role auditions were a team competition every year

**[22:35] Uozumi**

so that the inexperienced second-years can complement each other's weaknesses.

**[22:39] Saotome**

Because you're all so skilled, we have come to a decision.

**[22:43] Saotome**

You should be proud.

**[22:44] Haruto**

Which means,

**[22:46] Haruto**

going forward, the training role auditions will be an individual competition.

**[22:50] Haruto**

In other words, we'll be switching to survival mode.

**[22:55] Hachiya**

Open up.

**[22:57] Hachiya**

I know you can hear me, Ageha.

**SIGN** Act 8

**[23:25] Haruto**

It's your turn, Sazanami?  
Please take care of me.

**[23:27] Sazanami**

Same here. Please take care of me.

**[23:29] Haruto**

You've really grown up.

**[23:30] Haruto**

When you were a first-year, you seemed a bit more suited to your age.

**[23:33] Haruto**

I still haven't forgotten the shock when you called me "Dad"

**[23:36] Haruto**

in your sleep during the training camp over summer brea—

## [23:38] Sazanami

Please forget it!

**SIGN** By the way, you'd better watch next week too, or you're guilty.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 18:29:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:29:02 UTC by whimsee